

Job

Chapter 16

English Interlinear

Reference: American Standard Version

וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר אִזֶּב וַיֹּעֶן :
and said Job And answered
[H0559](#) [H0347](#)

1

| Then Job answered and said,

כָּלְכָם : כָּלְכָם עֲמָל מְנֻחָמִי רַבּוֹת כָּאֵלָה שְׁמַעְתִּי :
[are] you all Miserable comforters many these [things] I have heard
[H3605](#) [H5999](#) [H5162](#) [H0428](#) [H8085](#)

2

| I have heard many such things: Miserable comforters are ye all.

תַּעֲנָה : כִּי מִקְרִיאָךְ מַה אָוֶן רִיחַ לְדִבְרֵי הַקְּצָצָה :
you answer that provokes you what Or of wind words Shall have an end
[H4834](#) [H4100](#) [H7307](#) [H1697](#) [H7093](#)

3

| Shall vain words have an end? Or what provoketh thee that thou answerest?

נֶפֶשׁ תָּחַת נֶפֶשׁ לִם יָשׁ לֹא אָרְבָּה כְּכָם אָנָכִי אַגָּם :
of my soul in place your soul were if could speak as you [do] I also
[H5315](#) [H8478](#) [H5315](#) [H3426](#) [H3863](#) [H1696](#) [H0595](#) [H1571](#)
רָאֵשׁ בְּמוֹ עַלְיכֶם וְאַנְיָה בְּמַלְּים עַלְיכֶם אָתְּבָרָה :
my head my at you and shake words against you I could heap up
[H1119](#) [H5128](#) [H4405](#) [H2266](#)

4

| I also could speak as ye do; If your soul were in my soul's stead, I could join words together against you, And shake my head at you.

שְׁפָתִי וְנִידָּה פִּי בְּמוֹ אָמַצְתֶּם :
of my lips and the comfort my mouth with [But] I would strengthen you
[H8193](#) [H5205](#) [H6310](#) [H1119](#) [H0553](#)
יִחַשְׁדֵּךְ :
would relieve [your grief]
[H2820](#)

5

| But I would strengthen you with my mouth, And the solace of my lips would assuage your grief.

יַהֲלֵךְ מִנִּי מַה אָחַתְּלָה כָּאֹבֵי יִחַשְׁדֵּךְ לֹא אָמַת אָדָבָרָה :
will go from me [by] what and [if] I remain silent my grief is relieved not I speak Though
[H1980](#) [H4100](#) [H2308](#) [H3511](#) [H2820](#) [H3808](#) [H1696](#)

6

| Though I speak, my grief is not assuaged; And though I forbear, what am I eased?

עֲדָתִי כָּל חַשְׁמֹוֹתָה חַלְאָנִי עַתָּה אֲזָר :
my company all You have made desolate He has worn me out now but
[H5712](#) [H3605](#) [H8074](#) [H3811](#) [H6258](#) [H0389](#)

7

| But now he hath made me weary: Thou hast made desolate all my company.

כַּחֲשֵׁי בְּנֵי נִקְםָה הִיא לְעֹד נִתְקַמְּנָה
 My leanness against me and rises up it is a witness [against me] And You have shriveled me up
[H3585](#) [H1961](#) [H5707](#) [H7059](#)

בְּפָנַי יָעַנְהָה
 to my face [And] bears witness

[H6440](#)

| And thou hast laid fast hold on me, which is a witness against me: And my leanness riseth up against me, It testifieth to my face.

אָנָּרִי בְּשָׁנְיוֹ עַלְיָה חָנַק וַיִּשְׁתַּמְּנֵנִי וַיָּלַךְ אֲפֹךְ
 My adversary with His teeth at me He gnashes and hates me He tears [me] In His wrath
[H8127](#) [H2786](#) [H7852](#) [H2963](#) [H0639](#)
 לְיָה עַינְנִי יְלַטּוֹשׁ
 on me His gaze sharpens

[H3913](#)

| He hath torn me in his wrath, and persecuted me; He hath gnashed upon me with his teeth: Mine adversary sharpeneth his eyes upon me.

וְחָדָד לְחָנֵי הַכּוֹ בְּחַרְפָּה בְּפִיּוֹם עַלְיָה פָּעָרָה
 together me on the cheek they strike reproachfully with their mouth at me They gape
[H3895](#) [H5221](#) [H2781](#) [H6310](#) [H6473](#)
 יְתַמְּלָאֹוּ עַלְיָ
 they gather against me

[H4390](#)

| They have gaped upon me with their mouth; They have smitten me upon the cheek reproachfully: They gather themselves together against me.

יָרַטְנִי רְשָׁעִים יָדֵי וְעַלְיָה עַוְילָל אֵל יְסִירָנִי
 turned me over of the wicked the hands and to the ungodly to God Has delivered me
[H7563](#) [H3027](#) [H5760](#) [H0413](#) [H0410](#) [H5462](#)

| God delivereth me to the ungodly, And casteth me into the hands of the wicked.

בְּעַרְפִּי וְאָתָה וַיִּפְרֹנֵנִי וְהִיּוּתִי שְׁלֹו
 by my neck and He has taken [me] but He has shattered me I was At ease
[H6203](#) [H0270](#) [H1961](#) [H7961](#)
 לְמַטְרָה: לֹא נִקְוְמָנִי וַיִּפְצַּצֵּנִי
 target for His and He has set me up and shaken me to pieces

[H4307](#)

| I was at ease, and he brake me asunder; Yea, he hath taken me by the neck, and dashed me to pieces: He hath also set me up for his mark.

יְשַׁפֵּךְ יְחִמּוֹל וְלֹא גָּלִיוֹתִי יְפֻלָּח רַבִּי עַלְיָה יְסַבּוּ
 He pours out does pity and not my heart He pierces His archers me Surround
[H8210](#) [H2550](#) [H3808](#) [H3629](#) [H6398](#) [H7228](#) [H5437](#)
 לְאָרֶץ מְרַרְתִּי
 my gall on the ground

[H4845](#)

[H0776](#)

| His archers compass me round about; He cleaveth my reins asunder, and doth not spare; He poureth out my gall upon the ground.

כִּבְרֹרֶה:
like a warrior עַלִּי יַרְאֵץ פָּרֵץ פְּנֵיר עַלִּ בָּרֵץ יְפָרַצֵּי
at me He runs wound upon on with wound He breaks me
[H1368](#) [H7323](#) [H6556](#) [H6440](#) [H6556](#) [H6555](#)

14

He breaketh me with breach upon breach; He runneth upon me like a giant.

קָרְנֵי:
my head בְּעֹפֶר וְעַלְלָתִי גָּלְדִי עַלִּי תְּפִרְתֵּי שְׁקָ
in the dust and laid my skin over I have sewn Sackcloth
[H6083](#) [H1539](#) [H8609](#) [H8242](#)

15

I have sewed sackcloth upon my skin, And have laid my horn in the dust.

צְלָמֹות:
the shadow of death עַפְעָמִי וְעַל בְּכִי מִנְיָר (חַמְרָמָרָה) פְּנֵי
my eyelids [is] and on weeping from are flushed is flushed My face
[H6757](#) [H6079](#) [H1065](#) [H6440](#)

16

My face is red with weeping, And on my eyelids is the shadow of death;

וְקָהָ וְתַבְלִתִי בְּכִי חַמְסָ לֹא עַל
pure and my prayer [is] in my hands violence [is] no Although
[H2134](#) [H8605](#) [H3709](#) [H2555](#) [H3808](#)

17

Although there is no violence in my hands, And my prayer is pure.

לְזַעֲקָתִי:
my cry מִקְוָם יְדִי וְאֶלָּ דְּמִי הַכְּבִי אֶל
[resting] place let have and no my blood do cover not Earth
[H2201](#) [H4725](#) [H1961](#) [H0408](#) [H1818](#) [H3680](#) [H0408](#) [H0776](#)

18

O earth, cover not thou my blood, And let my cry have noresting-place.

בְּמָרוּמִים:
on high וְשַׁהְדֵי עָדִי בְּשָׁמִים הַנְּהָרָה עַתָּה גַּם
and my evidence [is] my witness [is] in heaven surely now Even
[H4791](#) [H7717](#) [H5707](#) [H8064](#) [H2009](#) [H6258](#) [H1571](#)

19

Even now, behold, my witness is in heaven, And he that voucheth for me is on high.

עַינִי: דְּלָפָה אֱלֹהָה אֶל רַעַי מָלִיצִי
My eyes pour out [tears] God to My friends Scorn me
[H1811](#) [H0433](#) [H0413](#) [H7453](#) [H3887](#)

20

My friends scoff at me: But mine eye poureth out tears unto God,

לְרַעַתָּה:
for his neighbor אָדָם וּבָנָךְ אֱלֹהָ עַמְדָה לְגִבְרָ וַיַּקְהֵ
as a man [pleads] and God with for a man And Oh that one might plead
[H7453](#) [H0120](#) [H0433](#) [H1397](#) [H3198](#)

21

That he would maintain the right of a man with God, And of a son of man with his neighbor!

אָהָלָה:
I shall go אָשָׁב לֹא וְאֶרֶחֶת יָתְהֵר מִסְפָּר שָׁנּוּת
return of no and the way are finished a few years for when
[H1980](#) [H7725](#) [H3808](#) [H0734](#) [H0857](#) [H4557](#) [H8141](#)

22

For when a few years are come, I shall go the way whence I shall not return.